

Chasa Editura Rumantscha

Las ovas litteraras cumparidas ils onns 2010–2019

■ La Chasa Editura Rumantscha (CER) exista dapi l'entschatta 2010 ed è vegnida fundada cun il sustegn da la Pro Helvetia, dal Chantun Grischun e da la Lia Rumantscha. Ella porscha servetschs d'ediziun professiunals; sia finamira è da render pli visibla la pitschna, ma viscla scena da litteratura rumantscha. Il program d'ediziun furman ovas belletristicas e cudeschs per uffants e giuvenils. Tut



tenor ils manuscrits inoltrads vegnan edidas publicaziuns en ils idioms da scrittira ed en rumantsch grischun, sco er en versiuns plurilinguas. Chatta.ch porscha ina survista da las ovas litteraras ch'èn cumparidas en il decurs dals emprims diesch onns d'existenza da la CER.

Vallader

Leta Semadeni: «In mia vita da vuolp» (2010)

Cun paucs plects creescha Leta Semadeni en sias poesias maletgs intensiv en ses texts che sa cumponan ord reduziun extrema. Elements realistics sa maschaidan cun elements surrealistics e fantastics. Semadeni tira divers registers da la lingua e demussa originalitad formala.

Oscar Peer: «La rumur dal flüm» (2011)

«La rumur dal flüm» raquinta duas istorgias, quella d'in uffanza vivida en la famiglia Peer e quella d'in um pli vegl che s'avischina a questa vita e reconstruescha ella en sia memoria – passa 50 onns pli tard. Oscar Peer mussa quant ch'igl è da vesair nua ch'i n'è betg bled da vesair». L'attenziun per pitschnas mendas e per tics da las figuras è segnada da respect e profunda simpatia. Uschia ha quest roman ina tendenza anti-idillica entras sia vista sin la vita da mintgadi, cun ses plaschairs e sias difficultads, sco er entras la perspectiva strictamain regionala sin l'istorgia mundiala dal temp tranter las guerras mundialas. In cudesch cun eglia da fina sin il detagl – simpatic e commovent. (Reediziun elavurada da l'ovra cumparida l'onn 1999)

Peider Lansel: «Prosa, essais, artichels e correspondenza» (2012)

Peider Lansel (1863–1943) è stà poet ed activist fervent per la lingua e cultura rumantscha. Quest segund tom, tgrà da Rico Valär, komplettescha l'ediziun da sias poesias dal 1966 tgrada dad Andri Peer. In'ediziun cumpletta – suenter 46 onns!

Oscar Peer: «Hannes» (2014)

Returnà da l'ester chatta Hannes Monstein sia dunna e ses mez frar morts en sia stiva. L'inquisiziun da la polizia cumenza; plaun a plaun intervegn ins dapli da las personas pertutgadas e da lur tschertgel d'amis. Oscar Peer ha scrit quest roman criminal en ina lingua fitg clera e precisa, cun in dun d'observaziun sensibel e cun bainvulentscha per tut las fassettas da caracter da las figuras.

Andri Peer: «Prosa 1945–1985» (2016)

Schebain ch'el sa chapiva sco autur rumantsch, ha Peer er publictà per tudestg. Intgins texts da questa nova ediziun bilingua èn cumparids tranter il 1945 ed il 1985 en gassetas, magazins, antologias (exhaustas). Intgins da questas paginas vegnan publicadas per l'emprima giada. La prosa vegn commentada dad Andri Peer sez, dad Annetta Ganzoni, Clà Riatsch e Rico Valär.

Dumenic Andry: «Sablun» (2017)

Cun sias poesias contemplativas e finas avra Dumenic Andry ils eglis e prenda las lecturas ed ils lecturs sin viadi dal simpel al sorprendent; in lung viadi ch'empermetta novas experienschas.

Rut Plouda: «Scho schia niiglia nu füss» (2017; il 2011 er sco giu auditiu)

Il lectur dastga reviver in onn en in vitg engiadinais, emprender d'enconuscher Joannes, ses mintgadi e ses siemis. L'autura descriva scenas e regurdientschas da ses figl, e quai adina plain respect e cun cor. (Reediziun da l'ovra cumparida l'onn 2000).

Walter Rosselli: «Cuntradas imaginarias» (2019)

Viagiar viagian ins cun ils pes, cun ils eglis e cun il cor. Cuntradas contemplans ins or da la fanestra, lung la via, en revistas u en il kino. Walter Rosselli sa regorda d'intgins viadis e s'imaginescha quai ch'el ha survesì u forsà mai vesì. Ensem cun fotografias or da la rimnada da l'artist Kurt Caviezel prenda quest cudesch nus sin in viadi enritgint ed inspirant.

Puter

Martin Raschèr: «Ova da savun» (2012)

En quest'ovra vegnan descrittas en 35 istorgias curtas episodas e regurdientschas or da l'uffanza e la vita da l'autur. Questas istorgias èn scrittas cun fin sentiment ed or d'ina vista amiaivla per detagls – ed adina cun ina buna presa umor. In cudesch plain plaschair da vita, malgrà tut!

Attilio Bivetti: «Nuot Nes» (2014)

Adina sin ils chaltgogns als delinquentes maina il nas fin dal cumissari Nuot Nes el e ses assistent Marco Mangiù sin pistas e pradas, en stallas e bars d'hotel; els s'occupan d'embruigs turistics, d'immobigliers e da mafius. Betg mo ils lieus dals raquints, er la mentalitad dals Engiadinais e Bregagliots e la tenuta dals giasts da vacanzas descrita Bivetti cun egl avert e bain observond. In cudesch che divertescha a moda frestga e cun ina lingua clera.

Attilio Bivetti: «Laungel da Nuot Nes» (2017)

Attilio Bivetti preschenta en ses segund tom novas istorgias dal cumissari Nuot Nes e ses assistent Marco Mangiù che reveleschan situaziuns dramaticas amez las «privedas» vischnancas da l'Engiadina'Ota.

Göri Klainguti: «Na, ogets nu discuorran!» (2019)

Ils texts da Göri Klainguti èn dialogos tranter objects e l'autur, plain «umor tipic da Göri». Nus ans chattain en barat cun il pled-clav emblidà u cun ils paratrgs sur dal «vent da la beglia», e nus ans divertin a moda grondiusa cun las discussiuns cun l'utschè canarin u las guttas... Göri Klainguti ha er adina gia dissegna: intgins skizzas dals objects comunicativs èn integradas en quest cudesch.

Jessica Zuan: «Stremblidas e s-chima» (2019)

La giuvna poetessa engiadinaisa Jessica Zuan tematisescha en sias poesias figurativas il spetgar, la speranza e l'ester. Maletgs da l'Engiadina sa maschaidan cun novas cuntradas ed impressiuns. Ediziun trilingua rumantsch/tudestg/franzos.

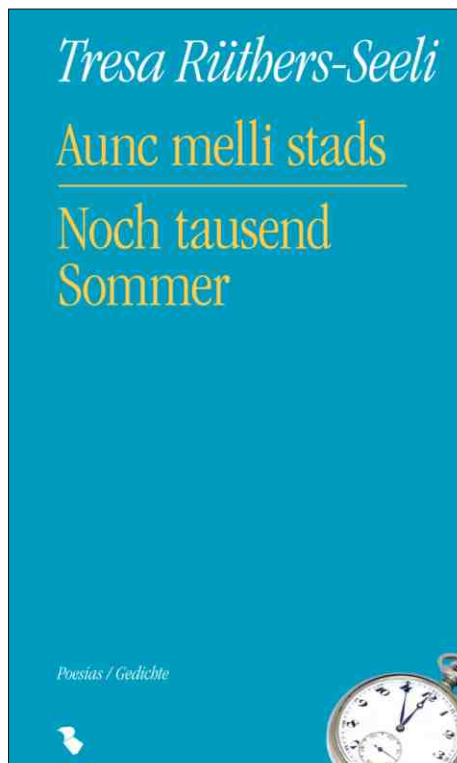
Surmiran

Dominique Dosch: «Sindoria» (2013)

La giuvna Ramona vegn in tranter l'auter... sin la fuga da la polizia emprenda ella d'enconuscher l'attrattiv e misterius giuven Aronel. Els sa chavistreschan en embrugls da temp e sentiments e sa movan tranter dus munds: Sindoria, nua ch'ìls Sindorian vivan, e noss mund. In cudesch che tschiffa il lectur da l'emprima fin l'ultima pagina.

Linard Candrea: «Hanna la Tirobra» (2013)

Hanna, da l'annada 1937, emigrescha



Ediziun da poesias bilingua da l'autura sursilvana Tresa Rüthers-Seeli, cumparida il 2015.

FOTO: MAD

sco giuvna da 17 onns dal Tirolo dal Sid en il Grischun, a Stierva. Dasper l'engaschament da famiglia maina ella plirs onns in garni a Casti. En 54 istorgias vegn descritta la vita durant la mesadad dal 20avel tschientaner da duas regiuns muntagnardas che sumeglian ed èn tuttina diversas. La versiuon bilingua reflectescha gist er la realitad da blers famegls e fantschellas immigrads en il Grischun.

Sursilvan

Arno Camenisch: «Sez Ner» (2010, cudesch auditiu)

Arno Camenisch raquinta observond minuziusamain da la criva vita quotidiana sin in'alp e stgalpra vi da l'idilla alpina. A moda nunconfurma e plain spiert. Ch'el sa scriver ha il giuven grischun demussà – per Sez Ner ha Arno Camenisch retschet il 2010 il premi da litteratura dal chantun Berna ed il premi Schiller da la ZKG. Che Camenisch sa era preleger, demussa el cun ses emprims cudesch auditiu. Enramà musicalmain da Corin Curschellas (sgara da bucca).

Leo Tuor: «Catscha sil capricorn en Cavrein» (2010)

Leo Tuor chatscha il capricorn. E lascha accompagnar il lectur. Regl da chatscha e spundas taissas sa confruntan a ponderaziuns sempiternas areguard vita e mort. Tuor entretescha paratrgs filosofics, pensiers quotidianes e percepziuns da chatscha a moda captivanta e cun fin umor.

Leontina Lergier-Caviezel: «Nus duas» (2011)

Ellas creschan si sco vischinas ed èn da pitschen ensi inseparablas. Partan tut. Cur che l'ami banduna ina dad ellas tut surura, datti in stgarp en lur relaziun. È l'ami propi la culpa ni balluccavan ils fundaments da lur amicizia gia daditg? Leontina Lergier-Caviezel na fugia betg en quest roman da realitad e dolor, i vegn mess il det en la plaja. Uschia n'ha la protagonista betg mo da confruntar sia meglra amia, mabain er dad avrir ils agens truclets... Frestg e captivant.

Hubert Giger: «La stria da Dentervals» (2011)

1674 en Surselva. Tema è en la vallada. Tema da strias e striegn. La fossa d'in uffant vegn profanada. Tschantschas, suspects e manzegnans s'accumuleschan. La dretgira rimna indizis. In process cunter ina stria entschaiva. Il hentger vegn en Surselva... L'istoricher Hubert Giger, spzialist el champ da la retschertga scientifica dals process da strias en il Grischun, è sa deditgà a sia passiuon ord in auter punct da vista. Ed er per sia emprima ovra belletristica ha el retschertgà a moda acribica actas ed archiv e ha furnmà sia analisa fundada ad in ro-

man istoric – in roman autentic e plain tensiuon.

Theo Candinas: «Gion Barlac» (2012, er sco giu auditiu)

Las «Historias da Gion Barlac» èn cumparidas il 1975. Ellas han procurà a ses temp per in veritabel stgandel – e gidà a rumper tabus. L'ovra ha anc adina potenzial da cult, betg mo entras ses cuntegn, mabain er linguisticamain; Candinas ha scrit il Barlac en ina lingua pregnanta ch'è adattada fitg bain per la furma auditiva.

Toni Halter: «Culan da Crestaulta» (2014)

Culan, il giuven muntagnard, n'entaupa sin sia fuga aventurusa betg mo gliued extra, mabain emprenda isanzas ed abilitads novas – entant ch'in cumplot perfid e metodos rubiestias mainan ad ina guerra en sia patria... Per render omagi al 100avel anniversari dal scriptur lumnezian Toni Halter (1914–1986) vegn reedi quest classicher Culan da Crestaulta – in roman d'aventura che gioga en il temp da bronz tempriv: plain tensiuon e cun illustraziuns dad Alois Carigiet.

Alfons Tuor: «Poesias» (2015)

Alfons Tuor (1871–1904) è in dals impurtants lirichers e satirichers sursilvans. Insaquantas da sias poesias – «Allas steilas», «Il semnader» – tutgan tranter ils texts rumantschs ils pli renumads e citads il pli savens. Cun quest'ediziun vegn preschenta l'entira ovra poetica da Alfons Tuor sco ch'ella è vegnida scritta e publicgada a sias uras da l'autur. Sper las ediziuns fatgas da l'autur vegnan er publicadas diversas poesias manuscritas or da ses relasch, intginas da quellas per l'emprima giada.

Tresa Rüthers-Seeli: «Aunc melli stads» (2015)

Curt, direct e cun respect tschiffa l'autura la vanitad, lascha passar las stagiuns e visualisescha singuls muments. In cudesch da poesias biling cun profunda stima per la via ed il ciclus da vita.

Leo Tuor: «Il spèrt e la val» (2016, cudesch auditiu)

Leo Tuor e Wolfram Berger prelegian passaschas per rumantsch e tudestg or da las ovas «Cavrein», «Giacumbert Nau» ed «Onna Maria Tumera ni Ils antenats». Cun accompagnament musical da Flurin Caviezel (accordeon), Irène Schweizer (piano), Werner Lüdi (saxofon). In refrestg auditiu per tut quels ch'han gugent las ovas da Leo Tuor ed in divertiment per tut quels che vulan scuvrir quest autur sursilvan.

Asa Stina Hendry: «Sin lautget» (2018)

L'autura giuvna Asa Hendry preschenta

ses debut cun il tittel «Sin lautget». Ella raquinta da la giuvna Emma ch'è fascinada da la lectura dad Andreas Walser (1908-1930) e ch'emprenda d'enconuscher tras in'exposiziun in autur. Els cumenzan ina relaziun, schegea che l'autur è dubel uschè vegl sco Emma...

Rico Tambornino: «Il scutinem dallas olmas» (2018)

En in chagliom in toc sut la via veglia e mo malamain cuvert giascha in cadaver uman sterni! Ins ha spert constatà ch'i sa tracta d'ina vaiva da 37 onns en il quart u tschintgavel mais da gravidanza. Rico Tambornino descriva in schabetg commovent da l'onn 1847. La segunda part dal cudesch cuntegna raquints e regurdientschas or da l'uffanza da l'autur en ina chasa plain vita, cun blers auges ed anc dapli ondas.

Leontina Lergier-Caviezel: «Davos ils mugrins» (2018)

La giuvna Andrea «da la Bassa» marida in um dal vitg e vul vegnir a savair dapli «da la chausa da Crestas». Quai n'è betg simpel, pertge che la persona pertutgada è mita dapi la disgrazia e vitiers para la famiglia dad Andrea d'esser entretschada pli ferm che supponi! Quest roman è scrit a moda captivanta e maina davent da l'emprima pagina en l'atmosfera dal vitg e ses abitants.

Rumantsch grischun

«Mintga di» (2015)

Quest'ovra cumpiglia texts curts da 14 auturas ed auturs. Il cudesch cun dies liber cumpara sco rimnada da carnets. Ils fascichels cun ina cuverta colorada èn deditgads mintgamai ad in tema e vegnan accompagnads d'illustraziuns en furma da fotografams. Sin bunamain mintga pagina datti plects che vegnan preschentads en tut ils idioms ed en tudestg: plects ch'èn u relevants per chapir l'istorgia u plects ch'èn fitg differents d'in idiom a l'auter.

Chatrina Josty: «Barbarcor» (2017)

En quest emprim numer da la nova retscha «Ord chadaina» ha l'autura giuvna Chatrina Josty fatg capriolas creativas. Ses texts raquintan da la generaziun Y che fa plitost in curs da ziczac tras tut las opziuns da la vita. Ses texts èn curts, averts, directs – nus lecturs vegnin ad ans sentir traplads!

Antologias

Luzius Keller: «Quarta Lingua Quadrofon» (2018)

Luzius Keller translatescha poesias dad Andri Peer, Luisa Famos e Ludovic Hendry e parta las reflexiuns davart sia lavur filologica. Cun quest dialog intensiv tranter analisas da poesias ed improvas da translaziun dat quest cudesch la pussaivladad da sa far in'idea dals plaschairs e da las difficultads da la lavur d'in translatur. «In bun indizi per quai che nus numnain chapientscha è la capacitad da translatur.» (Clà Riatsch, en la postfacziun).

«Rumantsch e latin da chatscha» (2019)

Istorgias e poesias da chatscha en tschintg idioms raquintan dal tschertgar, spetgar e tschiffar selvaschina e d'aventuras divertentas e dramaticas, realistics e fantasticas. L'editura Annetta Ganzoni ha chattà texts da passa 200 onns e preschenta quels sper divers texts novs.

La preschentaaziun:

Dossier «Chasa Editura Rumantscha».

Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=1212
www.chatta.ch